

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.340.20; 97.190 **Srpen 2013**

Ochranné přilby proti nárazu pro malé děti

**ČSN**  
**EN 1080**  
83 2167

Impact protection helmets for young children

Casques de protection contre les chocs pour les jeunes enfants

Stoßschutzhelme für Kleinkinder

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1080:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1080:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1080 (83 2167) z června 1998.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Podstatné technické změny mezi touto evropskou normou a EN 1080:1997 jsou uvedeny v příloze A.

Informace o citovaných dokumentech

EN 960 zavedena v ČSN EN 960 (83 2140) Makety hlavy pro zkoušení ochranných přileb

EN 13087-1:2000 zavedena v ČSN EN 13087-1:2001 (83 2142) Ochranné přilby – Zkušební metody – Část 1: Podmínky zkoušek a příprava před zkouškami (klimatizování)

EN 13087-2:2012 zavedena v ČSN EN 13087-2:2012 (83 2142) Ochranné přilby – Zkušební metody – Část 2: Tlumení nárazu

EN 13087-5:2012 zavedena v ČSN EN 13087-5:2012 (83 2142) Ochranné přilby – Zkušební metody – Část 5: Pevnost upevňovacího systému

EN 13087-6 zavedena v ČSN EN 13087-6 (83 2142) Ochranné přilby – Zkušební metody – Část 6: Zorné pole

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. Praha, IČ 00025950, Vlasta Šachová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

**EVROPSKÁ NORMA EN 1080**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Únor 2013

ICS 13.340.20; 97.190 Nahrazuje EN 1080:1997

**Ochranné přilby proti nárazu pro malé děti**

Impact protection helmets for young children

Casques de protection contre les chocs  
pour les jeunes enfants

Stoßschutzhelme für Kleinkinder

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2012-12-07.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

**CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN 1080:2013 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Obsah

Předmluva	5
Úvod	6
<b>1</b> Předmět normy	7
<b>2</b> Citované dokumenty	7
<b>3</b> Termíny a definice	7
<b>4</b> Požadavky	8
<b>4.1</b> Materiály	8
<b>4.2</b> Provedení	9
<b>4.3</b> Zorné pole	9
<b>4.4</b> Schopnost tlumení nárazu	10
<b>4.5</b> Upevňovací systém	11
<b>4.5.1</b> Obecně	11
<b>4.5.2</b> Podbradní pásek	11
<b>4.5.3</b> Upevňovací prostředek	11
<b>4.6</b> Samovolňovací systém	11
<b>4.6.1</b> Obecně	11
<b>4.6.2</b> Uvolňovací síla	11
<b>4.6.3</b> Zbarvení	11
<b>4.7</b> Trvanlivost	11
<b>5</b> Zkoušení	11
<b>5.1</b> Makety hlavy	11
<b>5.2</b> Posouzení a stanovení hmotnosti	12
<b>5.3</b> Počet vzorků a pořadí zkoušek	12
<b>5.4</b> Stanovení schopnosti tlumení nárazu	12
<b>5.4.1</b> Zkušební oblast	12
<b>5.4.2</b> Klimatizování	13
<b>5.4.3</b> Zkušební zařízení	13

**5.4.4** Postup 14

**5.5** Stanovení uvolňovací síly samovolňovacího systému 15

**5.5.1** Zkušební zařízení 15

**5.5.2** Postup 15

**5.6** Stanovení zorného pole 16

**5.7** Protokol o zkoušce 16

**6** Značení 16

**7** Informace poskytované výrobcem 16

**Příloha A** (informativní) Hlavní změny 18

**Příloha ZA** (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 89/686/EHS

Osobní ochranné prostředky 19

Bibliografie 20

Předmluva

Tento dokument (EN 1080:2013) vypracovala technická komise CEN/TC 158 *Ochrana hlavy*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do srpna 2013 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do srpna 2013.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 1080:1997.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Významné technické změny proti předchozímu vydání této normy jsou popsány v příloze A.

V souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

## Úvod

Tato evropská norma stanoví požadavky a zkušební metody na přilby určené pro malé děti, které se ve venkovním prostředí věnují rekreačním činnostem spojeným s riziky úrazu hlavy v kombinaci s rizikem uškrcení.

Přilba není určena k tomu, aby byla nošena při hře na hřišti nebo při používání zařízení hřiště. Ochrana hlavy v těchto prostorech je předmětem norem pro navrhování zařízení hřišť a hracích ploch. Jelikož se tam vyskytuje předvídatelné riziko, že dítě zůstane viset za přilbu, jsou tyto přilby vybaveny samovolňovacím zařízením pro snížení rizika.

Tato norma nenahrazuje jiné normy na ochranu hlavy. Přilby podle této normy poskytují rovnocennou účinnost tlumení nárazů jako přilby pro cyklisty nebo lyžaře. Nevyhovují však všem ostatním požadavkům, které tyto přilby splňují, například pevnosti přidržovacího systému nebo průrazu u lyžařských přileb.

Ochrana poskytovaná přilbou závisí na okolnostech souvisejících s úrazem a nošení přilby nemusí vždy zabránit smrti nebo dlouhodobé invaliditě.

Část nárazové energie je tlumena přilbou, čímž se zmenší energie nárazu, jemuž je hlava vystavena. Konstrukce přilby může být touto pohlcenou energií poškozena a proto každá přilba, která byla vystavena takovému nárazu, musí být vyměněna, přestože na ní není patrné žádné poškození.

Technická komise, která připravovala tuto normu, si je vědoma toho, že pro pohodu uživatele a pro vlhkostní parametry je důležité, aby přilba byla větrána. V době vypracování této evropské normy neexistoval žádný známý postup pro měření větrání přilby. Z toho důvodu nejsou uváděny žádné údaje týkající se větrání nebo přestupu tepla.

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví požadavky a zkušební metody pro přilby určené pro malé děti, které se věnují rekreačním činnostem v prostředí spojeném s riziky úrazu hlavy v kombinaci s rizikem uškrcení.

Požadavky a odpovídající zkušební metody jsou stanoveny pro:

- provedení včetně zorného pole;
- schopnost tlumení nárazu;
- vlastnosti upevňovacího systému včetně podbradního pásku, upevňovacích prostředků a samovolňovacího systému;
- značení a informace.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.